

## بسمه تعالی

### « اساسنامه انجمن صنفی مترجمان ایران »

#### فصل اول : کلیات و اهداف

ماده ۱- نام: انجمن صنفی مترجمان ایران

تشکلی است صنفی تخصصی ، غیر سیاسی و غیر انتفاعی که در این اساسنامه اختصاراً انجمن نامیده می شود.

ماده ۲- محل: ایران و مرکز اصلی این انجمن در شهر تهران به نشانی تهران، صندوق پستی ۱۹۱۱-۱۹۳۹۵ واقع است که در صورت لزوم می تواند با تصویب وزارت کشور در سایر شهرهای کشور شعبه، دفتر یا نمایندگی دایر نماید.

ماده ۳- تابعیت: اعضای انجمن، ایرانی دارند و التزام خود را به قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران اعلام می دارند.

ماده ۴- اهداف:

- ۱ تلاش در جهت حفظ و حمایت از حقوق صنفی اعضا
- ۲ حمایت از منافع مترجمان سراسر کشور و کمک به ارتقاء و تثبیت جایگاه حرفه ترجمه در جامعه و اعتلاء بخشیدن به شأن و منزلت اجتماعی مترجمان
- ۳ برگزاری همایش، سمینار علمی و جلسات با موضوع ترجمه برای اعضا
- ۴ ارتقاء سطح آموزش و پژوهش در ترجمه
- ۵ ارتباط با تشکلهای داخلی و خارجی عرصه ترجمه
- ۶ انتشار نشریه و ایجاد پایگاه اطلاع رسانی اینترنتی
- ۷ تلاش در جهت رفع نیازهای رفاهی اعضا از جمله تشکیل تعاونی مسکن برای اعضا
- ۸ تلاش در جهت ارائه راهکارها و پیشنهادات به مسئولان در دستگاهها، سازمانها و وزارتخانه ها

ماده ۵- کلیه اقداماتی که در چارچوب اساسنامه بوده و به نحوی نیاز به کسب مجوز از مراجع قانونی ذیربط دارد ، پس از کسب مجوز لازم انجام می شود.

#### فصل دوم : شرایط و نحوه عضویت اعضا و انواع آن

ماده ۶- هر فرد متخصص که دارای شرایط زیر باشد می تواند با تصویب هیات مدیره به عضویت انجمن درآید:

- ۱- داشتن حکم یا مدرک تخصصی مورد تایید مراجع رسمی کشور (فقط اعضای اصلی) یعنی حداقل فارغ التحصیل مقطع کارشناسی در یکی از رشته های زبانهای خارجه و یا دست کم دو اثر ترجمه شده و انتشار یافته
- ۲- پذیرفتن مفاد اساسنامه
- ۳- عدم محرومیت از حقوق اجتماعی

۴ - نداشتن سوء شهرت حرفه ای و اجتماعی

۵ - پرداخت حق عضویت

تبصره: خاتمه عضویت بنا به درخواست فرد، سلب شرایط و یا درخواست اکثریت اعضای هیات مدیره و تصویب مجمع عمومی است.

ماده ۷- عضویت: انجمن دارای دو نوع عضو خواهد بود:

۱ - اعضای اصلی که دارای حق رای بوده و مکلف به پرداخت حق عضویت می باشند.

۲ - اعضای افتخاری که دارای مطالعات و تحقیقات علمی ممتاز بوده و با پیشنهاد هیات مدیره توسط مجمع عمومی انتخاب

می شوند.

تبصره: اعضای افتخاری غیر ایرانی باید هم راستا با اهداف نظام جمهوری اسلامی ایران باشند و صلاحیت آنان به تایید کمیسیون ماده

۱۰ قانون احزاب رسیده باشد.

### فصل سوم: ارکان

ماده ۸- ارکان انجمن عبارتند از: ۱- مجمع عمومی، ۲- هیات مدیره و ۳- بازرس (بازرسان)

الف) مجمع عمومی:

ماده ۹- مجمع عمومی، عالیترین مرجع تصمیم گیری در انجمن است که بصورت عادی، عادی بطور فوق العاده و یا فوق العاده تشکیل

می شود.

ماده ۱۰- مجمع عمومی عادی با رعایت تشریفات مندرج در اساسنامه، سالی یکبار در آبان ماه تشکیل خواهد شد. برای رسمیت جلسه،

حضور نصف بعلاوه یک نفر اعضای اصلی و جهت تصویب هر موضوعی، رای موافق اکثریت اعضاء حاضر ضرورت دارد. در

صورتیکه در دعوت نخست، تعداد حاضرین به حد نصاب نرسید، جلسه دوم با فاصله حداکثر یکماه تشکیل و با هر تعداد عضو

حاضر، رسمیت خواهد یافت. مجمع عمومی عادی ممکن است بطور فوق العاده در هر زمان به تقاضا و دعوت هیات مدیره، بازرس یا

یک سوم کل اعضای اصلی تشکیل گردد و در هر صورت باید دستور جلسه مجمع عمومی در آگهی دعوت قید شود.

تبصره: در صورتی که هیات مدیره، مجمع عمومی سالانه را در موعد مقرر برگزار نکند، بازرس/بازرسان مکلف است/مکلفند راساً

اقدام به دعوت و برگزاری مجموع عمومی مزبور بنمایند.

ماده ۱۱- دعوت برای شرکت در مجامع عمومی از طریق آگهی در روزنامه کثیرالانتشار صورت می پذیرد. آگهی تشکیل مجمع برای

نوبت اول باید حداقل ۲۰ روز و برای نوبت دوم حداقل ۱۰ روز قبل از برگزاری مجمع در روزنامه تعیین شده درج گردد.

ماده ۱۲- وظائف مجمع عمومی عادی:

۱ - انتخاب اعضای هیات مدیره و بازرس (بازرسان)

۲ - استماع و رسیدگی به گزارش هیات مدیره و بازرس (بازرسان)

۳ - تعیین خط مشی کلی انجمن

۴ - بررسی و تصویب پیشنهادهای هیات مدیره

۵- تعیین میزان حق عضویت سالانه و تصویب ترازنامه و بودجه انجمن

۶- تعیین روزنامه کثیرالانتشار جهت درج آگهی ها و دعوتنامه های انجمن

ماده ۱۳- مجمع عمومی فوق العاده با رعایت تشریفات قانونی، نحوه اعلام در روزنامه کثیرالانتشار، مشابه مجمع عمومی عادی و با شرایط زیر تشکیل خواهد شد:

۱- با درخواست و دعوت اکثریت اعضای هیات مدیره یا بازرس (بازرسان)

۲- با درخواست و دعوت یک سوم از اعضای اصلی انجمن

تبصره ۱: مجمع عمومی فوق العاده جهت رسمیت یافتن، همان شرایط مجمع عمومی عادی را دارد.

تبصره ۲: تصمیمات مجمع عمومی فوق العاده با حداقل دو سوم آراء موافق از تعداد اعضای حاضر در جلسه معتبر خواهد بود.

ماده ۱۴- در صورتی که بازرس/بازرسان یا یک سوم اعضاء، درخواست تشکیل مجمع عمومی فوق العاده را داشته باشند، موضوع کتباً به رئیس هیات مدیره اطلاع داده خواهد شد. رئیس هیات مدیره، موظف خواهد بود تا حداکثر ظرف مدت ۱۵ روز، طبق این اساسنامه نسبت به برگزاری مجمع عمومی فوق العاده اقدام کند؛ در غیراینصورت بازرس و یا نماینده اعضای متقاضی، ظرف مدت ده روز با هماهنگی وزارت کشور نسبت به برگزاری مجمع عمومی فوق العاده اقدام می نمایند.

ماده ۱۵- وظایف مجمع عمومی فوق العاده:

۱- تصویب تغییرات در مفاد اساسنامه، ۲- بررسی و تصویب انحلال انجمن و ۳- عزل هیات مدیره

تبصره ۱: عزل هیات مدیره بنا به درخواست یک سوم اعضای اصلی یا بازرس/بازرسان و هیات مدیره با اطلاع وزارت کشور در دستور کار مجمع قرار می گیرد.

تبصره ۲: در صورت تصویب عزل هیات مدیره، مجمع فوق العاده نسبت به تعیین و انتخاب سه نفر از اعضای اصلی برای اجرای مصوبه و انجام تشریفات قانونی انتخاب هیات مدیره جدید اقدام می نماید.

ماده ۱۶- مجامع عمومی، توسط هیات رئیسه ای مرکب از یک رئیس، یک منشی و دو ناظر که از اعضای هیات مدیره یا بازرسان و یا داوطلبان این دو رکن نمی باشند، اداره می شوند.

تبصره ۱: اعضای هیات رئیسه با اعلام نامزدی خود در مجمع، انتخاب خواهند شد و مسئولیت اداره جلسه، مطابق دستور کار اعلام شده و نیز تنظیم و ارسال صورتجلسه مجمع به وزارت کشور را بر عهده خواهند داشت.

ب) هیات مدیره:

ماده ۱۷- انجمن دارای هیات مدیره ای مرکب از ۵ نفر عضو اصلی و ۲ نفر عضو علی البدل است که از میان اعضای اصلی برای مدت سه سال انتخاب می شوند.

تبصره ۱: شعب انجمن با رعایت ماده ۲ اساسنامه در شهرستانها توسط هیات مدیره ای مرکب از ۳ نفر که از سوی اعضای همان شعبه انتخاب و با تصویب هیات مدیره مرکزی انتصاب می شوند، اداره خواهد شد. اعضای این هیاتها طبق دستور العمل هیات مدیره مرکزی فعالیت خواهند نمود. حد نصاب تاسیس شعبه، ۳۰ نفر عضو است که در صورت عدم حصول آن می توان دفتر یا نمایندگی دایر نمود.

تبصره ۲- جلسات هیات مدیره با حضور نصف بعلاوه یک اعضاء رسمیت خواهد یافت و تصمیمات متخذه با آراء موافق ۳ نفر معتبر خواهد بود.

تبصره ۳- اعضای هیات مدیره، حداکثر یک هفته بعد از انتخاب شدن، تشکیل جلسه داده و از بین خود یک رئیس، یک نایب رئیس و یک خزانه دار انتخاب نموده و نسخه ای از صورتجلسه انتخابات را به وزارت کشور ارسال می نمایند. حدود اختیارات هیات مدیره را آیین نامه مشخص می نماید.

تبصره ۴: شرکت اعضای هیات مدیره در جلسات آن ضروری است و غیبت هر یک از اعضاء بدون عذر موجه و بدون اطلاع قبلی تا سه جلسه متوالی یا پنج جلسه متناوب در حکم استعفای عضو غایب خواهد بود.

تبصره ۵- در صورت استعفاء، فوت یا سلب شرایط از هر یک از اعضای هیات مدیره، عضو علی البدل برای مدت باقیمانده، بجای عضو اصلی انجام وظیفه خواهد نمود.

تبصره ۶- هیات مدیره علاوه بر جلساتی که بطور مرتب و حداقل هر ماه یکبار تشکیل خواهد داد، بنا به ضرورت با دعوت کتبی یا تلفنی رئیس یا نایب رئیس، تشکیل جلسه فوق العاده خواهد داد. فاصله بین ارسال دعوتنامه و یا تماس تلفنی بمنظور تشکیل جلسه هیات مدیره، حداقل سه روز خواهد بود.

ماده ۱۸- مجمع عمومی، هیات مدیره را برای مدت سه سال انتخاب خواهد نمود. انتخاب مجدد هیات مدیره برای دوره های بعدی بلا مانع بوده و هیات مدیره موظف است ظرف حداکثر سه ماه قبل از پایان تصدی خود، انتخابات هیات مدیره را با هماهنگی وزارت کشور برگزار و نتیجه را ظرف یک هفته به آن وزارتخانه اعلام نماید.

ماده ۱۹- هیات مدیره، نماینده قانونی انجمن است و وظایف و اختیارات آن بشرح ذیل است:

حفظ و حراست از اموال منقول و غیر منقول، رسیدگی به حسابهای انجمن و پرداخت دیون و وصول مطالبات، اجرای مصوبات مجمع عمومی، افتتاح حساب بانکی، انجام تشریفات قانونی به منظور تعقیب جریانات قضایی و مالیاتی و ثبتی در کلیه مراحل قانونی در محاکم، تعیین حکم، وکیل و عزل آنان، قطع و فصل دعاوی از طریق سازش، تفویض و واگذاری تمام یا قسمتی از اختیارات خود به اشخاص حقوقی یا حقیقی با حق توکیل.

بطور کلی هیات مدیره می تواند هر اقدام یا معامله ای را که ضروری بداند با رعایت مصالح انجمن در مورد نقل و انتقال اموال غیر منقول و تبدیل به احسن آنها یا رهن گذاری، فک رهن و استقراض به استثنای فروش اموال غیر منقول که مستلزم تصویب مجمع عمومی است، بنام انجمن انجام دهد.

تبصره ۱- جز درباره موضوعاتی که به موجب مفاد این اساسنامه، اخذ تصمیم و اقدام درباره آنها در صلاحیت خاص مجامع عمومی است، هیات مدیره کلیه اختیارات لازم برای اداره امور را مشروط به رعایت حدود موضوع انجمن دارا می باشد.

تبصره ۲- کلیه اسناد، اوراق بهادار و تعهدآور با امضای رئیس هیات مدیره یا نایب رئیس و خزانه دار با مهر انجمن معتبر خواهد بود.  
تبصره ۳- هیات مدیره می تواند از بین خود یک نفر شخص حقیقی را بعنوان مدیر عامل انتخاب نموده و حدود اختیارات او را تعیین نماید. مدیر عامل در حدود اختیاراتی که از طرف هیات مدیره به وی تفویض می گردد، نماینده انجمن محسوب شده و از طرف انجمن حق امضاء دارد.

تبصره ۴- هیات مدیره می تواند از بین اعضای واجد شرایط در جهت اجرای اهداف مندرج در اساسنامه با موافقت وزارت کشور کمیته های تخصصی انجمن را تشکیل دهد.

تبصره ۵- آئین نامه اجرایی این اساسنامه بعد از تصویب هیات مدیره و تایید وزارت کشور قابل اجراء خواهد بود.

#### ج) بازرسان

ماده ۲۰- مجمع عمومی عادی یک نفر را بعنوان بازرس اصلی و یک نفر را بعنوان بازرس علی البدل برای مدت یکسال انتخاب خواهند نمود.

تبصره ۱: انتخاب مجدد بازرس یا بازرسان بلا مانع است.

تبصره ۲: اعضای هیات مدیره، مدیر عامل و نزدیکان سببی و نسبی آنها نمی توانند به عنوان بازرس انتخاب شوند.

ماده ۲۱- وظایف بازرس یا بازرسان بشرح زیر است:

۱- بررسی کلیه اسناد و اوراق مالی انجمن و تهیه گزارش برای مجمع عمومی

۲- مطالعه گزارش سالانه هیات مدیره اعم از مالی و غیر مالی و تهیه گزارش از عملکرد انجمن برای ارائه به مجمع عمومی

۳- ارائه گزارش هر گونه تخلف هیات مدیره از مفاد اساسنامه یا مصوبات مجمع به مجمع عمومی

تبصره: گزارش بازرس(ازرسان) باید حداقل یک هفته قبل از تشکیل مجمع عمومی عادی جهت مراجعه و مطالعه اعضاء در محل دفتر انجمن آماده باشد.

ماده ۲۲- کلیه اسناد و مدارک انجمن اعم از مالی و غیر مالی در هر زمان و بدون قید و شرط باید توسط هیات مدیره، جهت بررسی در دسترس بازرس/بازرسان و نمایندگان کمیسیون ماده ۱۰ احزاب قرار گیرد.

#### فصل چهارم: بودجه و مواد متفرقه

ماده ۲۳- بودجه انجمن از طریق جمع آوری هدایا، اعانات، قبول وصیت، وقف و نیز حق عضویت اعضاء تامین می شود.

ماده ۲۴- درآمد و هزینه های انجمن در دفاتر قانونی، ثبت و شرح و بیان آن در پایان هر سال مالی جهت بررسی به کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها ارائه خواهد شد.

تبصره ۱- کلیه دفاتر مالی انجمن در مواقع مراجعه مامورین مالیاتی در اختیار آنان قرار خواهد گرفت.

تبصره ۲- سال مالی انجمن منطبق با سال هجری شمسی بوده و همواره به پایان ماه اسفند ختم می شود.

تبصره ۳- کلیه وجوه و مزاد بر هزینه های جاری انجمن در حساب جاری مخصوصی بنام انجمن مترجمان ایران، نزد یکی از بانکهای رسمی کشور نگهداری خواهد شد.

ماده ۲۵- کلیه مدارک، پرونده ها و نوشته های رسمی در دفتر مرکزی انجمن نگهداری می شود. مکاتبات رسمی انجمن با امضاء رئیس هیات مدیره و در غیاب او، نایب رئیس هیات مدیره به همراه مهر انجمن انجام خواهد شد.

تبصره: مصوبات و صورتجلسات هیات مدیره در دفاتر مخصوص بترتیب تاریخ، ثبت و به امضای اعضاء ذیربط خواهد رسید.

ماده ۲۶- هر گونه تغییری در مفاد اساسنامه و ترکیب اعضای هیات مدیره و بازرس (بازرسان) در صورتی معتبر است که به تصویب کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها رسیده و در روزنامه رسمی درج شده باشد.

تبصره: محل انجمن و اقامتگاه اعضای هیات مدیره و اشخاص صاحب امضاء و تغییرات بعدی آن باید به اطلاع وزارت کشور برسد و مادامیکه در این خصوص اطلاع داده نشده است، استناد به آن معتبر نخواهد بود.

ماده ۲۷- انجمن دارای مهر و نشان مخصوص خواهد بود که شکل و متن آن پس از تصویب هیات مدیره و مجوز وزارت کشور تهیه و استفاده خواهد شد.

تبصره: هیات مدیره در حفظ و حراست از مهر و نشان انجمن مسئولیت قانونی دارد.

ماده ۲۸- با توجه به اینکه انجمن ماهیتاً غیر تجاری است، نمی تواند عملیات تجاری و اعتباری انتفاعی انجام دهد.

## انحلال:

ماده ۲۹- در موارد زیر انجمن منحل می شود:

۱- بنا به رای مجمع عمومی فوق العاده

۲- در صورتی که تا یکسال پس از به ثبت رسیدن، موضوعی را که برای آن تشکیل شده، انجام نداده یا انجام آن غیرممکن باشد.

۳- بنا به تقاضای کمیسیون ماده ۱۰ قانون احزاب و صدور حکم قطعی دادگاه

ماده ۳۰- در صورت انحلال انجمن، مجمع عمومی فوق العاده، هیات تصفیه ای را (حداقل سه نفر) از میان اعضای اصلی انتخاب می نماید. این هیات موظف خواهد بود پس از اداء دیون و وصول مطالبات با نظارت کمیسیون ماده ۱۰ قانون احزاب نسبت به واگذاری اموال و املاک آن به یکی از مراکز مشابه یا عام المنفعه داخل کشور اقدام نماید. هیات مذکور موظف است یک نسخه از شرح کامل اقدامات خود را جهت بررسی به کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها ارسال دارد.

ماده ۳۱- این اساسنامه مشتمل بر ۴ فصل، ۳۱ ماده و ۳۰ تبصره در اولین نشست اعضای مجمع عمومی انجمن مترجمان ایران در تاریخ ۱۳۸۴/۱۱/۲۴ به تصویب رسید.